

بلوچی ۽ براہوئی زبان ۽ ہم گوئی

زاهد حسین دشتی،

شعبہ بلوچی جامعہ بلوچستان کونہ

دردانہ،

اسسٹنٹ پروفیسر تارن گورنمنٹ ڈگری کالج سیٹلائٹ ٹاؤن، کونہ

Abstract:

The Balochi and Brahui languages are spoken in many countries of the world and they have socio-linguistic contacts with each other. Both languages have old History. The Brahui language, considered as a whole seems to be derived from Dravidian elements. The Brahui language necessarily contains a good deal and also similarity of Balochi language.

This paper, comparative study of origin Balochi and Brahui languages and also dialect, phonetic and morphological aspects of same languages have been discussed in detail.

گچین لبز: زبان، بلوچی، براہوئی، ہم گوئی، بندپتر، لسانی،

بلوچی زبان:-

دگنیاء درائیں زبان ہوا ریں ارزشت ۽ بستار ۽ ہوا ریں انسانیاں ٹولی ۽ کھولانی وڑابازیں ٹولی ۽ کھولانی

رنگ ۽ بہر ۽ بانگ انت۔ بندپتری ۽ نسلی رد ۽ تیوگیس دگنیاء زبان ہشت کھولان بہر ۽ بانگ انت۔

آاے وڑانت کہ

(Indo European language)

ہندوپورپی زبان

(Semitic Languages)

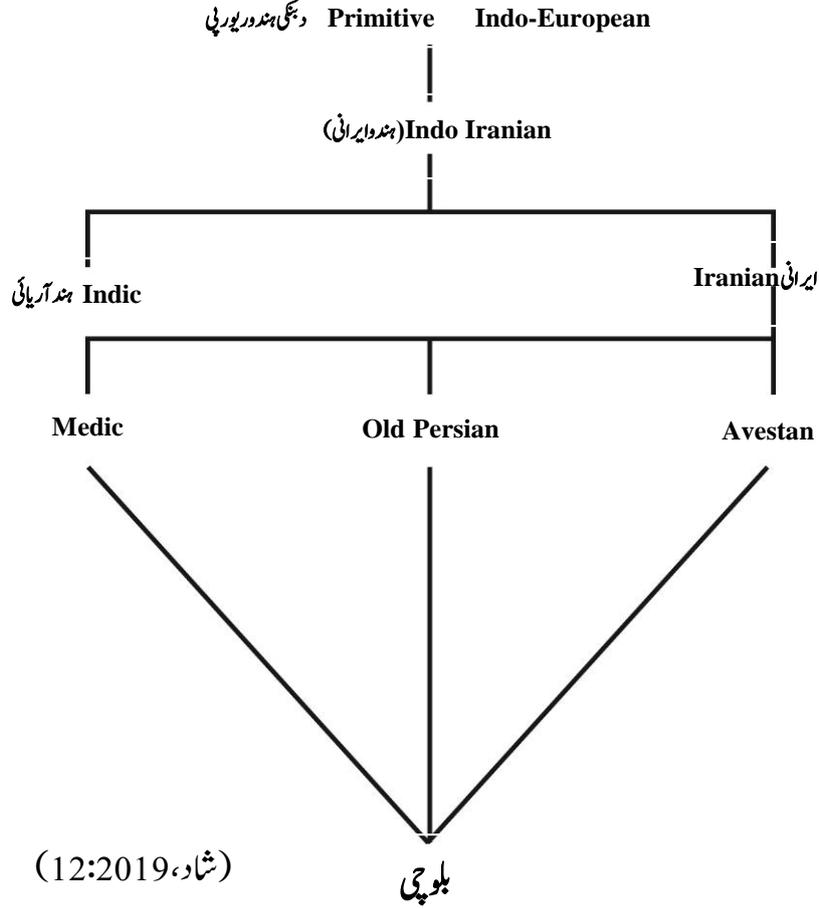
سامی زبان

سالسینی پٹ تہ پولی تاکبند، ہنگین، تاک۔ 12، سال۔ 2020

(Hamitic Languages)	قدیم مصری زبان
(Sino Tabetic)	ہند چینئی زبان
(Uralic Languages)	اورالی زبان
(Altaic Languages)	الطائی زبان
(Austronesian Language)	ملائی زبان
(Australasian Languages)	مونڈایا آسٹرو، ایشیائی زبان

(صابر، 1994:29)

بلوچی زبان سیادی گوں ہندویورپی زبان "Indo European Language" انت۔ بلوچی زبان ریشگ کوہن ء کدیم انت۔ اے ردادر ملکی ء ملکی زبان زانتاں جتائیں ہیال دیما آورتگ انت۔ لبریات ء گالوار ء ردا بلوچی زبان سیادی ء بابت ء بازیں نشانی پدرانہ۔ بلوچی زبان ء بند پتر ء ردد ء یک چارٹے چوں دیما آہتنگ، بچارات۔



دگنیاء زبان زانت اے گپ ۽ مننت کہ بلوچی زبان آریائی زبانانی ہند ۽ یورپی کٹم ۽ ایرانی شاہ ۽ یک
 زبانے۔ اے بابت ۽ بازیں زبان زانت ۽ پوکاراں تپاک کنگ۔ بلوچی زبان ۽ سیادی ۽ بابت ۽ اولی رند ۽
 1877 ۽ میجر موکل ۽ وتیھیال ۽ لیکہ درشان کنگ انت چوشکہ آئی ۽ گشتگ کہ کہ بلوچی زبان آریائی یک

سالیسی پٹ تہ پولی تاکبند، ہنگین، تاک۔ 12، سال۔ 2020

شانکے ۽ پہلوی ۽ گہار زانگ بیتکہ آلم ۽ پہلوی ۽ وڑاچہ کہنیں فارسی ۽ سیادی کنت ۽ چہ مکران ۽ ردوم بوتگ۔
(صابر، 1994: 41)

چہ اے گپاں پدر بیت انت کہ بلوچی زبان ۽ بند پتری نزکی ایرانی ٹولی ۽ درائیں کہنیں زبان
انچو کہ اوستائی، کوہنیں پارسی، میدی، پہلوی یا پار تھی ۽ انت۔ بلوچی زبان ۽ بابت ۽ پٹ ۽ پوکارانی جتانیں
ھیال ۽ لیکہ انت۔ لہنتیں زبان زانت کار بلوچی زبان ۽ گوں اوستاء، ہمگر نچ کنت ۽ لہنتیں ایشی ۽ راگوں کو
ہنیں پارسی ۽ ۽ ہے وڑا باز پٹ ۽ پوکار بلوچی زبان ۽ رامیدی زبان گشت۔

بلوچی زبان ۽ بابت ۽ یک درملکی پٹ ۽ پوکار واجہ جوزف الفن بائن ”Josef Elfenbein“ کہ
آئی ۽ بلوچی زبان، گالوار، ۽ گر امر ۽ سرا باز کار کنگ آنبشتہ کنت کہ

“Baloci is all essential respects a north west Iranian
Language whose Middle Iranian ancestors was much
closer to Parthian than it was to middle Persian”
(Elfenbian 1988)

لانگ ورتھ ڈیمز ۽ بلوچی زبان ۽ سرا باز کار کنگ، آبلوچی زبان ۽ بابت ۽ وتیھیالاں اے وڑا
درشان کنت کہ

”بلوچی یک آریائی زبان ایت کہ آ ایرانی زبان ۽ رودر آہنگی شاہاں گوں گیسین ہم
دپ انت ۽ برے برے اوستائی ۽ چہ گیسین گوں کوہنیں پارسی ۽ زیات نزکی کنت۔
(خان، 2004: 42)“

اے رد ۽ واجہ میر عاقل خان وتیھیالاں اے رنگ ۽ درشان کنت کہ

“The Balochi Language an Indo-European Language of Iranian has been Classified as one of the Languages of the Median band” (Mengal, 1990, p: 17)

واجہ گانگہ ۽ ہم بلوچی زبان ۽ سر بازار کارکنگ آنبشہ کنت کہ

“Balochi raised to a preeminence of its own by virtue of the marked antiquity of its phonetics. It has preserved the old tones in all postilions even after vowels and liquid. In this respect accordingly it stands on a level with older phalvi. In Persian the transition of the tunes after vowel and liquids to voiced spirant took place between the third and sixth centuries after Christ. in a word Balochi represent in the all-important matter of consonantal system a stage of language lift behind by Persian some fifteen hundred years ago”
(Shad,2019,p:20)

اے رد ۽ بازیں پٹ ۽ پوکارانیھیال پہ بلوچی زبان ۽ جنتی سیادی ۽ بابت ۽ ایک وڑانت۔ چہ ایشاں
مادوئیں زبانانی نزدیکی ۽ پرک ۽ تپاوت ۽ زانت کت کنیں بلوچی زبان ایران ۽ کہن تریں زبانان چہ یکے۔ بلوچی
زبان ۽ بابت ۽ گنگہ بیت کہ آچہ ہندیورپی گروپ ۽ سیادی کنت ۽ ہندیورپی کہ آئی ۽ رانڈو یورپیں ہم گنگہ
بیت انت۔ اے یک زبانے نہ بوتگ بلکیں زبانانی سرجمیں ٹولی ۽ نام ۽ زانگ بیت انت۔ اے زبانانی

بلوچی ۽ براہوئی زبان ۽ ہم گوئی

زاہد حسین دشتی ۽ دگہ

انت کہ چہ مروچی ۽ 4500 سال ساری رودراتک ۽ روبرکت ۽ گیشتر راج ماں میانی
ایشیاء نندوک بوتگ انت کہ اے راجاں آریائی راج (Aryan) گوتنگ بوتگ
- ہے وہد ۽ یک انچیں دورے اتک کہ اے راج ۽ مردماں لڈ ۽ بارگرت ۽ آسہ بہرانی
تہ ۽ بوت انت۔ یک بہرے ۽ وقتی دیم پہ یورپ ۽ تیاب گوراں دات کہ آ
برطانیہ، فرانس، یونان، جرمنی، روس، ترکی ۽ ایدگہ بازیں ملاں نشت ۽ جانند بوت
انت۔ انوگیں دور ۽ ایشانی ز بان انگریزی، فرانسیسی،
یونانی، اطالوی، روسی، جرمنی، ترکی ۽ ایندگہ یورپ ۽ زبان انت۔ آریائی راج ۽ دومی
بہر ایران ۽ گوربچان ۽ روج ایرشتی ہندمیڈیا ۽ اتک ۽ آباد بوتنت
(حکیم، 2016: 125).

بلوچی زبان آریائی زبانے ۽ یک شانکے۔ بلوچی زبان ۽ بُزہ چہ کجانت؟ بزاں بلوچی زبان چہ کجام
زبان ۽ درکپتنگ ۽ لس بوتگ۔ اے بابت ۽ اولی گشت ۽ انگریز پوکار ”T.J.Mayer“ ۽ پٹ ۽ پول
کرتگ واجہ ۽ رد ۽ بلوچی زبان ۽ بُزہ میدی زبان انت آوتی نوشتہ کرتگیں انگریزی بلوچی لوزبلد ۽ پیش لبزہ
اے وژا نبشتہ کنت کہ

“Brevity being the soul of with the Balochi language
should be one of the wittiest in the world. We may
consider it proved that the Balochi is the remnant of the
old median, silver breasted kingdom; well cursed and
famous for their mates (Madian" (Hassan, 2016, 107)

بلوچی اور براہوئی بلوچ راج ء زبان انت۔ ہمے ہا ترا اے زبانانی نیام ء باز ہم گوگی ء نژیکی است انت۔ اگس ما بلوچی زبان ء بابت ء گپ بکنیس گڑا بلوچی زبان دگنیا ء بازیں ملکاں رواج انت۔ انچو کہ پاکستان، ایران، افغانستان، ترکمانستان، عمان، بحرین، دبئی، قطر، افریقہ ء دگہ بازیں ملک آں بلوچانی مزنیں کچج نئے آبات انت۔ بلوچی زبان سک کو ہن ء قدیم انت بلے بلوچی لکھ وڈسک کو ہن نہ انت۔

بلوچی زبان ء زانکارانی ہیل ء بلوچی زبان ایران ء کو ہنیں زبان پہلوی ء اوستا ء ہم عمریں زبان انت۔ پرچکہ بلوچی زبان چہ ایران زبانان نژیک انت۔ بزاں بلوچی چہ ہند آریں زبانان چہ یکے، اگس ما کجام زبان ء مزن دامنی ء شاہگانی ء چارگ بلوٹنت گڑا آ زبان ء کارمرزی چہ بتل، گالریچ ء گیدی لبزانک ء زانگ بیت انت۔ اے حوالہ ء پروفیسر ڈاکٹر رمضان بامری نبشتہ کنت کہ

”بلوچی زبان دراصل ء بے درویریں لبزانی گچج ء پر انت۔ بلوچی زبان ء تہ ء بتل، چاچ،

گیدی داستان ء کہہ شاعری ء دگہ مڈی ہوار انت۔ زبان ء ہر مڈی وتی جتانیں ارزشتے

دارانت۔ بتل ء وتی جتانیں رنگ ء دروشم است کہ زبان ء تک ء پھناتاں دراج ترکنت

ء زبان ء سک باز تا مدار ہم کنت۔“ (بامری، 2011: 115)

بلوچستان ء بلوچانی دو مزنیں زبان بلوچی ء براہوئی وتی سرزمین، سیاسی جاور، دودمان، بند پتر ء

لبزانکی رد ء باز ارزشت دار انت۔ دوئیں زبان بلوچ راج ء شہدیں زبان انت۔ دوئیں زبان گشوکانی نیام ء باز

نژیکیں براہندگیں سیادی است انت۔ دوئیں یکیں سرزمین ء ڈگار ء وارث انت۔ اے بحث ء تراں ء دیما

براں ء ماد ء براہوئی زبان ء بابت ء نامداریں پٹ ء پوکار ڈاکٹر عبدالرحمن براہوئی نبشتہ کنت کہ

”السنہ دراوڑی ہونے کی وجہ سے ”براہوئی“ پاکستان کی ایک قدیم ترین زبان ہے۔

اس حقیقت پر معتبر محققین اور ماہر لسانیات کی ایک اکثریت، اعتبار کی مہر ثبت

کرتی ہے۔ ماسوائے چند ایک تاریخ لکھنے والوں کی جن میں میر گل خان نصیر، آغا

سلسی پیٹ تے پوئی تا کبند، ہنگین، تاک۔ 12، سال۔ 2020

نصیر خان احمد زئی، عاقل خان مینگل، صالح محمد لہڑی اور میر خدا بخش مری نے کچھ
عرب جغرافیہ دانوں، مؤرخین اور سیاحوں کے کتب سے بحث کر کے کہا ہے کہ ”
براہوئی زبان ”تورانی“ زبانوں کے خاندان سے تعلق رکھتی ہے۔ جس میں ”ستین،
بابلی اور مید شامل ہیں“۔ (براہوئی، 2013: 20)

براہوئی زبان ء بابت ء بازیں پیٹ ء پوکاراں وتی جتائیں درشان کنگ آنت۔ بانک عائشہ
مینگل ء وتی ایم فل مقالہ ء نبشتہ کنت کہ

“In Pakistan there are a number of indigenous languages
that are not widely known especially the dialects spoken
in the Northern and Hard areas that are under privilege.
Brahui is one of the indigenous languages of
Balochistan that is spoken about 29% of the population
of this province.”(Mengal: 2017, P: 27)

اگاں بلوچی ء براہوئی زبان گسٹوکانی روزگار، سیاست، دودمان، قبائلی وڈ ء رہند ء لہز انک ء باروا
تپاس ء زانگ بیت کہ اے دوینانی نیام ء باز ہم گوگئی ء نزکی است انت۔ دوینانی زند پہوالی ء مالداری ء
گوستگ کہ آہاں گرماگ ء بلوچستان سردیں دمگاں لڈ ء بار کنگ ء ہے وڈا سکیں سردی ء گرمیں دمگاں شنگ
آنت پرچکہ موسمی جاور آہانی چند ء مال ء دوتانی ہاترا نلیگ بوتگ انت۔ اے رد اپرو فیسر جاوید اختر نبشتہ
کنت کہ

”براہوئی لوگ ابتداء سے آج تک خانہ بدوش ہیں۔ وہ سالانہ موسمی ہجرت کرتے
ہیں اور کچھی اور سندھ موسم سرما گزارتے ہیں۔ اور موسم گرما کو نیٹہ قلات کے

بلوچی ءبراهوئی زبان ء ہم گوئی

زاهد حسین دشتی ء دگہ

پہاڑوں میں - آثاراتی تحقیق سے بھی ثابت ہوا ہے کہ یہ لوگ قدیم ما قبل تاریخ ادوار سے موسمی ہجرت کرتے چلے آئے ہیں۔ ہمیں ان کی موسمی ہجرت کا سراغ جدید حجری عہد میں بھی ملتا ہے۔“ (اختر، 2015: 95)

براهوئی زبان ء چار ء تپاس ء ہاترا براہوئی زبان گشوکانی لڑ ء بار ء مالداری ء وا کہ ء جاور بازار زشت

دارانت۔

ایشانی پہوالی زند ء بابت ء پروفیسر جاوید اختر نبشہ کنت کہ

”براهوئیوں کے بہت سے گروہ کچھی اور سندھ سے مزید آگے بڑھ کر ماضی میں ہندوستانی گجرات اور راجھستان بھی چلے گئے۔ اور اسی طرح انہیں وہ مستقل رہائش پذیر یا آباد ہونے کا موقع میسر آ گیا۔ جیسے کہ انہیں سندھ اور کچھی میں مستقل آبادی کاری کا موقع ملا۔ اس سے ہم بخوبی نتیجہ برآمد کر سکتے ہیں کہ کرن، اور مالٹو براہوئیوں کے ان گروہوں میں سے ایک ہیں جو وسطی اور مشرقی ہندوستان کی پہاڑوں میں مقیم ہیں۔ بلوچستان سے کچھی، سندھ، گجرات، اور راجھستان موسمی ہجرت کے دوران بلوچستان میں واپسی کا راستہ بٹھک گئے یا راستہ بند ہو گیا۔ لہذا وہ وہاں مستقل طور پر آباد ہو گئے۔ جس کا لسانی ثبوت یہ ہے کہ کرن اور مالٹو زبانیں براہوئی زبان سے کئی ایک لسانی مماثلتوں کی حامل ہیں۔ جس کی بناء پر ماہرین لسانیات نے ان تین زبانوں کو شمالی دراوڑی ذیلی گروہ میں شامل کیا ہے۔“ (اختر، 2015: 96)

براهوئی زبان چہ دگنیاء اولی گشت ء 1816 ء پچاروکی ایسٹ انڈیا کمپنی ء برطانیہ ء آفیسر ہنری

پوٹنگر H.Pottinger ء کنگ۔ آئی ء وتی کتاب "Travels in Sind and Balochistan" ء

براہوئی زبان؄ رادر اوڑی منوکیں زاننکارانیھیال؄ راہم پرک؄ پیراست انت۔ اولیھیال؄ ردا براہوئی گشوک سے ہزار سال پیش چہ قبل مسیح؄ زرباری روبرکت؄ ایندگہ آریائی قبیلہ آنی ہمرائی؄ برصغیر؄ اٹلگ انت۔ بلے ایندگہ ہم نسلیں مھلوک؄ وڈازرباری رودر آہتک؄ نیمگ؄ نہ شتگ انت۔ بلکن سراوان؄ جہالاوان؄ کوہی دمگاں آبات بوتگ انت؄ چہ وتی ہم زبانیں مردماں کساس 800 میل؄ دور؄ جاہ مندر بوتگ انت۔ دومیھیال مارگسٹائن؄ 1932ء دیما آورتگ کہ چہ تاریخ؄ پیش دراوڑی آبادی؄ یک ٹولی وتی اصلیں جاہ انڈیا؄ جتا بو آں؄ چہ برزی نیمگ؄ لڈ؄ بارکنگ نئے۔ اے رداھیالے اے رنگ؄ انت کہ

”وقت کے ساتھ ساتھ جب قبائلی ریاستیں بڑی بڑی سلطنتوں میں تبدیل ہوئیں تو ان کا انتظام و انصرام چلانے کے لئے فن تحریر کی ضرورت پڑی اور اسے ایجاد کرنے میں کئی صدیاں لگ گئیں۔ لیکن رفتہ رفتہ تحریری زبان وجود میں آگئی۔ براہوئی زبان کب تحریری شکل میں آئی؟ اس کا صحیح زمانہ تو متعین نہیں کیا جاسکتا مگر اس کا تخمینہ براہوئی زبان کی ماں اور اولین دراوڑی زبان (Proto-Dravidian Language) کے عہد سے لگایا جاسکتا ہے۔ جو مونجو ڈو، ہڑپہ، مہر گڑھ، پیرک، پیریانو غنڈی، مغل غنڈی، طوغاؤ، نال، اور ناچ، شاہی تمپ، سریاب اور گزگ وغیرہ ہم کی دراوڑی تہذیب کے زوال سے قبل کئی صدیوں تک وسطی ایشاء اور جنوبی ایشاء پر مشتمل خطے میں علمی، ادبی تحریری، تجارتی اور رابطے کی زبان (Lingua Franca) کے طور پر مروج رہی ہے۔ جس کے شواہد ہمیں مذکورہ بالا تہذیب کے سابقہ مراکز سے برآمد ہونے والے آثار، کتبوں، مہروں، بتوں، سکوں، زیورات اور برتوں وغیرہ ہم سے ملتے ہیں۔ براہوئی زبان کا تعلق بھی چونکہ مذکورہ بالا زبان سے ہے۔ لہذا یہ بھی اس عہد میں ضرور تحریری زبان ہوگی۔

سلسلہ پٹ پٹی بولی تا کبند، ہنگین، تاک۔ 12، سال۔ 2020

دراوڑی تہذیب کے زوال کے ساتھ مذکورہ بالا زبان اور براہوئی زبان میں پیدا ہونے والا ادب بھی زمانے کی دستبرد سے محفوظ نہیں رہا۔ لہذا آج وہ ناپید ہے۔“
(اختر، 2003: 57-58)

بلوچی زبان گسٹوکانی دگ، بلوچی گالوار، بابت، پروفیسر ڈاکٹر عبدالرزاق صابر نبشتہ کنت کہ ”بلوچی زبان ترکمانستان کے مرو سے لے کر کراچی تک اور ایرانی بلوچستان کے بندر عباس سے لے کر پنجاب اور سرحد کے ڈیرہ جات تک چار ممالک پاکستان، ایران، افغانستان اور ترکمانستان میں آباد بلوچوں کے ہاں مستعمل ہے۔ اس قدر وسیع و عریض علاقے میں بولی جانے کی باعث بلوچی زبان کے مختلف لہجوں اور ضمنی لہجوں میں منقسم ہونا قدرتی بات ہے“ Wilhelm Geiger ”پہلا شخص ہے جس نے بلوچی کو دو نمایاں لہجوں جنوبی بلوچی اور شمالی بلوچی (یا مغربی) میں تقسیم کیا ہے۔ وہ شمالی بلوچی کو مزید دو لہجوں مغربی اور مشرقی میں اور جنوبی لہجہ کو جنوبی اور شمالی لہجوں میں تقسیم کرتے ہیں“ (صابر، 1994: 41)

اے ردء چارگ بیت بلوچی، براہوئی زبان گسٹوکانی سرزمین، ڈگاریک انت۔ ہے وڑا دوئیں زبانی تہ دو دمانی، چاگردی نزیکی، سیادی، ہمرائی، زبان، گالوار، لبزیات، نیام، باز نزیکی، ہم رنگی است انت۔ دوئیں زبانی گسٹوکانی نیام، سک باز سیال، وراثی ہم است انت۔ یکیں قبیلہ، مردم بازیں براہوئی، گپ کنت، بازیں بلوچی، پہ درور شاہوانی، محمد حسنی، رند، کرد، دگہ بازیں قبیلہ است انت۔ دوئیں زبانی لبز انک، تہر، سرہال انچو کہ بتل، چاچ، رسم، وراج، شرک، پال، وردن، وراک، لب، گوازی، دگہ بازیں پہنات، تہریک وڑ، ہم، ڈروشم انت۔ اے ردء ڈاکٹر عبدالرحمن براہوئی نبشتہ کنت کہ

”بلوچستان میں براہوئی زبان بولنے والے ہوں یا بلوچی زبان بولنے والے ان کی اکثریت ایک ہی طرح کے کھیلوں سے دلچسپی رکھتی ہے۔ براہوئی بولنے والے بلوچوں کی اکثریت پہاڑوں، میدانوں، ریگستانوں میں خانہ بدوشانہ زندگی بسر کرتی ہے۔ لہذا ان کے کھیل بھی ان کی معاشرتی زندگی کے آئینہ دار ہوتے ہیں۔ ان خانہ بدوشوں میں ایک طبقہ وہ ہے جو مال مویشی پالتا ہے۔ اور جن کی گزر اوقات مال مویشی پالنے پر ہے۔ اور یہ لوگ مالدار کہلاتے ہیں اور اکثر چراگاہوں کی تلاش میں ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل ہوتے رہتے ہیں۔ دوسرا طبقہ وہ ہے جو محنت مزدوری کر کے اپنا اور اپنے اہل و عیال کا پیٹ پالتا ہے۔ تلاش معاش کی خاطر یہ لوگ شہروں اور قصبوں کے نزدیک قیام کرتے ہیں۔ ان خانہ بدوش قبائل کے کھیلوں اور دیگر تفریحی مشاغل کو احاطہ تحقیق میں لانا نہ صرف ایک دشوار کام ہے بلکہ اس کے لئے قدم قدم پر مشکلات کا بھی سامنا کرنا پڑتا ہے۔“ (براہوئی، -3)

4:1987

بلوچی ءبر اہوئی زبانانی نیام ء ہم دروشمی ء ہوارئی ء چاگر دی ء تہذیبی بازنزکی است انت۔ مجلس ء دیواناں دوینانی لبز انک، سیاست، دو دماں ء ایندگہ پہناتانی سرا مجلس بیت۔ اے درگت ء واجہ کامل القا دری نبشنتہ کنت کہ

”دے نک ناوخت اس۔ دے بائن اس۔ تینا ڈیہ و وطن نامنہ سنگت آک دعوت شیرازئی شریک اُسر۔ خڑنا چاء ناپیالہ غاک وختس کہ کٹار شعر و ادب نا مجلس آراستہ مس۔ بلوچی، براہوئی، اردو، فارسی، پنجابی، سرانیکی شاعر اتے آہیت و گپ کنگ آن پد وختس کہ سنگت آک گڈنگ ٹی تمارا سٹس مدان مدان آ شعرس شروع

زاہد حسین دشتی ڈگ

بلوچی ءبر اہوئی زبان ء ہم گوئی

آسک	آسک	بالشت	بالشت
شک	شک	خشت	خشت
		آدینک	آدینک

ہے وڑا بلوچی ءبر اہوئی ء توار بندی بزان (phonetic) ء ہم دروشمی ء بہ چارات۔ اے ردء

بازیں لبزیک وڑ ء پیما انت۔ آہانی توار ء ہمرائی ء مانا ء بزان ہم یک رنگ انت۔

پہ مثال، لہتیں بلوچی ءبر اہوئی ء لبزیات اے دروشم ء انت، چوشک

بلوچی	بر اہوئی	بلوچی	بر اہوئی
کاگد	کاغذ	لگور	لغور
جوگن	جوغن	لگت	لغت
گریب	غریب	دروگ	دروغ
ڈگار	ڈغار	پیگور	پیغور
داگ	داغ	گرگ	غرق
ہاتر	خاطر	واجہ	خواجہ
پیرک	پیرہ	ہرود	خرود
رزواہ	رزوا	بلک	بلہ
توضہ	توضہ	سوزی	سبزی
ہورت	خورت	ارزان	ارزان
رژنا	روشنا	دژمن	دشمن
گرد	گرد	وار	وار

سالیني ڀڻپ ۽ ڳوٺي ٿاڪيندڙ، ٻيٽڪين، ٿاڪ-12، سال-2020

مردار	مردار	مردار	مردار
خلق	خلق	ٻلڪ	ڪردار
مدت	مدت	مدت	ڪليت
زيات	زيات	زيات	پسات
ذات	ذات	ذات	شرف
ديده	ديده	ديده	نواسگ
سُرمه	سُرمه	سُرمه	پرڪ
تمباڪ	تمباڪ	تمباڪ	ڳچت
زلف	زلف	زلف	پنڊوڪ
توڻڪ	توڻڪ	توڻڪ	زمانگ
آسوده	آسوده	آسوده	بڪال
فاتحہ	فاتحہ	فاتحہ	ورزشت
پيدائشت	پيدائشت	پيدائشت	آمڪ
رُسڪت	رُسڪت	رُسڪت	بڪش
نسخان	نسخان	نسخان	هزر
نڪمه	نڪمه	نڪمه	ارواه
حيران	حيران	حيران	اول

(صابر،، 1994:205-192)

بلوچی ءبر اہوئی زبان ء ہم گوگی

زاهد حسین دشتی ء دگہ

اگس ما بلوچی ءبر اہوئی زبان ء لہز سازی (Morphological) ء سیادی ء نزیکی ء بابت ء
گپ بکنیں گڑاے رد ء بانزکی گندگ بیت انت۔

پہ درور ء رواج بوتگیں لہتیں بلوچی ءبر اہوئی ء لہز اے وڑ انت چوشکہ

بر اہوئی	بلوچی	بر اہوئی	بلوچی
ناجوڑی	نادراہی	واپاری	باپاری
شکاری	شکاری	ہنینی	وشی
شینفی	جہلی	بڑی	برزی
عنی	گی	کبینی	گرانی
شری	شری	قلاتی	قلاتی
انتظاری	وداری	خرچی	ہرچی

(صا بر،، 1994:199، 193)

بلوچی ءبر اہوئی لہزیات ء جوڑ کنگ ء روایت ء نیام ء ہم دروشمی است انت۔ اے رد ء لہتیں لہزانی درورا
اے وڑ انت کہ

بر اہوئی	بلوچی	بر اہوئی	بلوچی
پنوک	پر شوک	خلوک	جنوک
بچوک	بچوک	تفوک	بندوک
سلوک	اُشتوک	ھلوک	گروک
تروک	دیوک	خلوک	ترسوک

ہے وڑادگہ لہتیں بلوچی ءبر اہوئی نام گال اے وڑ انت۔

بلوچی ءبر اہوئی زبان ءہم گوگی

زاہد حسین دشتی ءدگہ

ہے۔ اسی بناء پر سر ڈینس برے نے براہوئی قوم کے بارے میں حسب ذیل الفاظ
تحریر کئے ہیں۔

“There is his alien, and to the ears of his neighbors barbarous, language, and island of Dravidian utterly served from its kin by many hundred miles of surrounding Indian and Iranian Languages and possibly by far more hundred years of isolation, who are these strange, Dravidian speaking Tribesmen?And if the racial riddle of such a commixture of people is unanswerable, what of their language? Polyglot in vocabulary, it is sheer Dravidian in its structure. Is it indigenous to Balochistan or immigrant? If immigrant, whence and when and how did its kin wander forth beyond its utmost ken “
(Akhtar, 2015:107)

اے دیماہنگیں دور ءبلوچی ءبر اہوئی زبانانی نیام ءنزکی گیسن بوگ ءانت، پرچکہ بلوچی گشوکانی
مزنیں آبادی ءبر اہوئی زبان گشوکانی ہلک ءمیتگاں اتلگ ءآباد بوتگ انت ءہے وڑا نبشتہ کار، پوکار ء
شاعرانی نیام ءلبز انکی دیوانانی وسیلہ گیسن بوگ ءانت۔ اے رد ءواجہ پروفیسر سوسن براہوئی براہوئی
گشوکانی نسلی سیادی ءبابت ءنبشتہ کنت کہ

”اینو دنیا ترقی ناکسر آگام ہفسامون مُستی روانے۔ کس گامس مہٹ تو کس گامس
پدی ء۔ ولے سفر کل ناجاری ء۔ ہندا سفر ٹی براہونیک ہم تینا کاروان تون روانو۔
سائنسی و علمی دور ٹی دنیا تاتنا پاک چھلنگانو۔ بندغاک اسٹ ایلو آن خرٹک تمسائی ء۔ دا

بلوچی ءبر اہوئی زبان ء ہم گوگی

زاہد حسین دشتی ء دگہ

اے ردء بلوچی ءبر اہوئی ء سیاسی راہشون، لبز انت ء پٹ ء پوکار آنی مز نیں ذمہ واری انت کہ
اے ردء دوئیں زبانان نزدیک کنگ ء ہاتراکار بہ کنت ء ہے وڑا اے درگت ء سرکار ء ہواری ءبر اہوئی
اکیڈمی، بلوچی اکیڈمی ء ایندگہ لبز انکی اکیڈمیاں وتی کرد پیش دارگی انت۔

آسر:

بلوچی ءبر اہوئی زبان بلوچ راج ء دو مز نیں زبان انت۔ چو کہ ہر زبان لے ء وتی جتاں تب ء
مز اے ہے وڑا بلوچی ءبر اہوئی زبان وتی تب ء سرشون ء رداء وتی پتار ء نشان داری ء جتا ء زبیدار انت۔
بلوچی ءبر اہوئی ء زبانانی درا نگازی ازم ء تہ ء ہا سیں مکنیک، گالوار، چاچ ء چہر ء شیناں ہوار زبانے ء زگریں
مز اے ء زندگ دارگ ء ہواری ء مز نیں لبز انکی بستارے ء واہند انت۔ بلوچی ءبر اہوئی زبان ء ہمالی
پہنات گالوار لبزیات، کہ چہ زبان ء بندات ء بگر داں داں زبان ء آوکیں و ہد ء گول آئی ء ہو ر ء ہم گر نچ
انت۔ بلوچی ءبر اہوئی زبان ہمنکیاس کو ہن ء قدیم انت ہے وڑا آہانی گیدی لبز اتک کو ہن ء قدیم انت۔
بلوچستان ء بلوچانی دو مز نیں زبان بلوچی ءبر اہوئی وتی سر زمین، سیاسی جاور، دودمان، بند پتر ء لبز انکی ردء باز
ارزشت دار انت باند انت کہ اے ردا گیشتر ہم دروشمی رنگ ء پٹ ء پول کنگ بہ بیت دانکہ زبانی ر بیدگ
پہازگ ء رواج بہ بنت۔

سرشون

اختر، پروفیسر جاوید (2015ء) براہوئی ادب کا سماجی پس منظر (ادبی جائزہ)، براہوئی اکیڈمی پاکستان کونٹہ

Bray, Denys (1977) the Brahui Language Part-1 19072nd Edition Brahui Academy
Elfenbian, Josef (1989) Com/ undim Ling arum Irani carm U 12.6 Balog.

اختر، پروفیسر جاوید (2015ء) براہوئی لسانیات، براہوئی اکیڈمی پاکستان کونٹہ

براہوئی، ڈاکٹر عبدالرحمن (1987ء) براہوئی کھیل، براہوئی اکیڈمی کونٹہ

براہوئی، ڈاکٹر عبدالرحمن (2013) براہوئی اور اردو کا تقابلی مطالعہ، دومی اشاعت۔ براہوئی اکیڈمی کونٹہ

براہوئی، پروفیسر سوسن (2016ء)، ”براہوئی قدیم نثری ادب“، براہوئی اکیڈمی (رجسٹرڈ) پاکستان کونٹہ

بزدار، ڈاکٹر، واحد، گلگدار، بلوچستان یونیورسٹی گیسٹ ہاؤس، رمس، 4/09/2019 شپ ۴ ساعت نو کلاک

حسن، ڈاکٹر گل (2016) نبشتانک، بلوچی ۽ زبان گوں بلوچستان ۽ بندوک انت، زبان زانتی ۽ بلوچی زبان، رد ۽ بند: طاہر حکیم، بلوچستان اکیڈمی تربت

رمضان، بامری (2011) نبشتانک، بلوچی بتلانی فارسی دروشم، ہوار، بتل گنج، رد ۽ بند، غلام فاروق، سیدھاشی ریفرنس کتابچہ کراچی

شاد، ڈاکٹر غفور (2019ء) بلوچی زبان ۽ بنزہ ۽ نبشتہ رہند، بلوچی اکیڈمی کونٹہ

شاد، ڈاکٹر، غفور (2016) نبشتانک، بلوچی زبان ۽ بنزہ ۽ آئی ۽ پند، زبان زانتی ۽ بلوچی زبان، رد ۽ بند: طاہر حکیم، بلوچستان اکیڈمی تربت

بلوچی ۽ براہوئی زبان ۽ ہم گوئی

زاہد حسین دشتی ۽ دگر

صابر، ڈاکٹر عبد الرزاق (1994) بلوچی اور براہوئی زبانوں کے روابط، چاپ نہ بوتگ، پی ایچ ڈی مقالہ

صدیقی، پروفیسر خلیل (2017) زبان کا مطالعہ، دومی چاپ، قلات پبلشر کوئٹہ

قادری، کامل (2012ء) شروع، براہوئی اکیڈمی کوئٹہ

Mengal, Ayesha (2017) English in Quetta, Brahui Academy` (R) Pakistan Quetta.

ہاشمی، سید ظہور شاہ (1986) بلوچی زبان و ادب کا تاریخ (ایک جائزہ) سید ہاشمی اکیڈمی کراچی